

SUNDAY, AUGUST 14  
9<sup>th</sup> Sunday after Pentecost  
Forefeast of the Dormition, Prophet Micah

TONE 8

"Lord I Call..." Tone 8

Lord, I call upon You, hear me!  
Hear me, O Lord!  
Lord, I call upon You, hear me!  
Receive the voice of my prayer,  
when I call upon You!//  
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise  
in Your sight as incense,  
and let the lifting up of my hands  
be an evening sacrifice!//  
Hear me, O Lord!

*v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name!*

**Tone 8**      *(for the Resurrection)*

We offer to You, O Christ,  
our evening song and reasonable service,  
for You willed to have mercy on us//  
by Your Resurrection.

*v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

Lord, Lord, do not cast us away from Your face!  
For You willed to have mercy on us//  
by Your Resurrection.

*v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

Rejoice, O holy Zion:  
Mother of the churches, the abode of God,  
for you were the first to receive remission of sins//  
by the Resurrection.

*v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

*(Resurrection stichera by Anatolius)*

The Word of God the Father,  
begotten before the ages,  
in the latter times willed to be incarnate of the Virgin  
and endured crucifixion unto death.  
He has saved mortal man//  
by His Resurrection.

*v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

**Tone 4**      *(for the Forefeast)    (As one valiant among the martyrs)*

Let us sound the cymbals!  
Let us shout aloud in hymns,  
acclaiming in anticipation the feast of the Virgin's departure!  
Let us joyfully call out at the tomb with songs,  
for the Mother of God, the golden ark,  
now prepares to pass over from earth to heaven//  
as she is translated to the divine brightness of new and divine life!

*v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

Today the company of Apostles  
is wondrously gathered from the ends of the earth;  
for the living city of Him Who is the Master of all  
hastens to depart gloriously from the earth to what is higher,  
and join the chorus with the King, her Son.  
Sing a hymn of departure at her divine burial//  
united in mind with the heavenly hosts!

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

Come now and gather on the Prefeast,  
company of priests, kings and rulers,  
together with the ranks of virgins!  
Assemble together, all people, sending up funeral songs!  
For tomorrow the Queen of all, bound for the mansions of heaven//  
will commit her soul into the hands of her Son.

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

**Tone 4**      *(for Prophet Micah)*      *(You have given a sign)*

You show the most exalted divine knowledge,  
proclaiming the high and lofty mountain:  
the preaching of the Savior that would be revealed  
at the top of the mountains,  
where the nations hasten with faith and turn with fervor  
to learn the ways of the Lord.//  
They are saved with eternal salvation.

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

O Micah, wondrous among the Prophets,  
with a divinely inspired tongue,  
you prophesied the Prince Whose coming is indeed from everlasting:  
He issues forth as the Shepherd of His people  
coming forth from Bethlehem.  
Now you behold thy prophecy fulfilled,//  
and with divine wisdom we glorify Him about Whom you spoke.

*v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

Standing before the throne of God, O most honored Prophet,  
given joy and beholding glory,  
you delight in divine food, filled with spiritual gladness and joy.  
Now look down upon those who celebrate your memory,//  
delivering them from dangers by your unceasing prayers!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 4**      *Idiomelon*      *(for the Forefeast)*

O pure and most holy Virgin,  
the multitude of angels in heaven and men on earth  
extol and venerate your falling asleep,  
for you are the Mother of Christ our God and Creator of all.  
Never cease to intercede with Him on our behalf,  
for, next to God, we have put our hope in you,//  
O greatly-honored, unwedded Theotokos!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 8**      *(Theotokion – Dogmatikon)*

The King of heaven, because of His love for man,  
appeared on earth and dwelt with men.  
He took flesh from the pure Virgin  
and after assuming it, He came forth from her.  
The Son is one: in two natures, yet one Person.  
Proclaiming Him as perfect God and perfect Man,  
we confess Christ our God!//  
Entreat Him, O unwedded Mother, to have mercy on our souls.

**Aposticha**

**Tone 8**      *(for the Resurrection)*

Descending from heaven to ascend the Cross,  
the eternal Life has come for death  
to raise those who are fallen;  
to enlighten those in darkness.//  
O Jesus, our Savior and illuminator, glory to You!

*V. The Lord is King; He is robed in majesty!*

We glorify Christ, who rose from the dead.  
He accepted the human body and soul,  
and freed both from suffering.  
His most pure soul descended to hell, which He spoiled.  
His holy body did not see corruption in the tomb.//  
He is the Redeemer of our souls.

*V. For He has established the world, so that it shall never be moved.*

In psalms and songs we glorify Your Resurrection from the dead, O Christ.  
By it, You have freed us from the tortures of hell//  
and as God have granted eternal life and great mercy.

*V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!*

O Master of all, incomprehensible Creator of heaven and earth,  
by Your suffering on the Cross You have gained passionlessness for me.  
Accepting burial and arising in glory,  
You resurrected Adam with Yourself by Your almighty hand.  
Glory to Your rising on the third day!  
By it You have granted us eternal life and cleansing of sins//  
as the only compassionate One.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;  
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 2**      *(for the Forefeast, by Anatolius)*

She who is higher than the heavens  
and more glorious than the Cherubim,  
she who is held in greater honor than all creation,  
she who by reason of her surpassing purity  
became the vessel of the everlasting Essence,  
today commends her most pure soul into the hands of her Son.//  
With her all things are filled with joy, and she bestows great mercy on us.

*(at Great Vespers)*

**Tone 8**      **Troparion**      *(Resurrection)*

You descended from on high, O Merciful One!  
You accepted the three day burial to free us from our sufferings!//  
O Lord, our Life and Resurrection, glory to You!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 4**      **Troparion**      *(Forefeast)*

Dance with joy, O peoples!  
Clap your hands with gladness!  
Gather today with fervor and jubilation;  
sing with exultation!  
The Mother of God is about to rise in glory,  
ascending from earth to heaven.//  
We ceaselessly praise her in song as truly Theotokos.

*(at the Divine Liturgy)*

**Tone 8      Troparion    *(Resurrection)***

You descended from on high, O Merciful One!  
You accepted the three day burial to free us from our sufferings!//  
O Lord, our Life and Resurrection, glory to You!

**Tone 4      Troparion    *(Forefeast)***

Dance with joy, O peoples!  
Clap your hands with gladness!  
Gather today with fervor and jubilation;  
sing with exultation!  
The Mother of God is about to rise in glory,  
ascending from earth to heaven.//  
We ceaselessly praise her in song as truly Theotokos.

**Tone 8      Kontakion    *(Resurrection)***

By rising from the tomb, You raised the dead and resurrected Adam.  
Eve exults in Your Resurrection,//  
and the world celebrates Your rising from the dead, O greatly Merciful One!

**Tone 4      Kontakion    *(Forefeast)***

Today the universe dances with joy at your glorious memorial,  
and cries out to you, O Mother of God://  
"Rejoice, O Virgin, pride of Christians!"

**Tone 8      Prokeimenon    *(Resurrection)***

Pray and make your vows / before the Lord, our God! *(Ps. 75:10a)*

*V. In Judah God is known; His Name is great in Israel. (Ps. 75:1)*

**Epistle**

(128) 1 Corinthians 3:9-17

**Tone 8**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*V. Come, let us rejoice in the Lord! Let us make a joyful noise to God our Savior! (Ps. 94:1)*

*V. Let us come before His face with thanksgiving; let us make a joyful noise to Him with songs of praise! (Ps. 94:2)*

**Gospel**  
(59) Matthew 14:22-34

**Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*  
Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.